

Inhalt

Leitidee — 1

Zusammenspiel der Kapitel — 3

Zusammenspiel von Buch und Webseite — 5

Teil I: Die Bühne unserer Sprachberufe nutzen

I.1 Back Stage – Blick hinter die Kulissen — 11

I.1.1 Hinter dem, was ist: Sprache, Welt
und Wahrnehmung — 13

I.1.2 Hinter den Displays: Sprache und Daten — 28

I.2 Front Stage – Blick auf die Kulissen — 39

I.2.1 Mit Sprache unterwegs: Mehrsprachigkeit — 41

I.2.2 Die unsichtbare Hand: Domäne
und Sprachgebrauch — 50

I.3 Performance – und Non-Performance — 61

I.3.1 „Ich ha das Buech glost“: Literacies — 63

I.3.2 Digital Divide? – Sprache und Partizipation — 72

Teil II: Die Zukunft unserer Sprachberufe mitgestalten

II.1 Sprache und Mensch — 85

II.1.1 Man kann nicht nicht? – Zugänge
zur Kommunikation — 87

II.1.2 Murphy's Law: Kommunikative Schnittstellen — 96

II.2 Sprache und Maschine — 107

II.2.1 To be or not to be: Sprachnormen online
und offline — 109

II.2.2 Mehrsprachigkeit und Technologie: Who's lost
in translation? — 118

II.3 Sprache und Zukunft — 133

II.3.1 Tempora mutantur, nos et mutamur in illis:
Sprachwandel — **135**

II.3.2 Schreiben, reden und schweigen:
Entwicklungsszenarien — **144**

Und jetzt? — 155

- a Language mediation professions: Humans
in multiple loops — **157**
- b Berufe zur Förderung sprachlicher Integration
Im Dienst der Menschen und der Gesellschaft — **161**
- c Berufe zur Herstellung von öffentlichem Diskurs
Menschliche Mehrwerte durch Journalismus
und Organisationskommunikation — **164**

Stichwortverzeichnis — 167

Literaturverzeichnis — 171